

THE GATE

Welcome to Kitakyushu



Moji Port

Location

The Port of Kitakyushu, in the middle of a straight line connecting Tokyo and Shanghai, is located roughly in the center of North-Eastern Asia. Serving as a gateway to Kyushu, Kitakyushu City has excellent transportation access to Honshu, namely its expressways, the JR Shinkansen Line and an airport. Kitakyushu thus can boast of its great potential as a sightseeing hub. With Dalian, China, and Seoul and Pusan, South Korea located within 1000km, the Port of Kitakyushu is the best port of call on the way to other major cities in East Asia. This sightseeing gateway offers various destinations and travel pleasures to visitors.

北九州港不仅是连接东京与上海的中间点，而且地理位置几乎位于东北亚的中心。它是九州的出入口，同时，灵活有效地综合利用高速公路、JR 新干线、机场等设施，与本州之间的交通运输设施极为完善，作为观光据点有十足的潜力。另外，在 1000km 范围内，分布有中国的大连、韩国的首尔、釜山等城市，作为前往东亚各主要都市的中转站最适宜不过。它是一扇可以让您前往各地并追寻旅游快乐的观光大门。

270 nautical miles
270海里

540 nautical miles
540海里

1080 nautical miles
1080海里



History

Going back through history, the Kanmon Strait is well known as the site of the Battle of Dannoura, fought between the Genji clan and the Heike clan in 1185, and also for Ganryujima Island, where Musashi and Kojiro met for a fight to the death. The strait connecting the dramatic junction of the sea, sky and land has generated numerous historical events. In this historical area, the Port of Moji was opened in 1889. Since that time, it has continued to thrive as a continental trading port in tandem with the industrial might of Kitakyushu, which supported the modernization of Japan. Now, the town which once flourished as an international trading port has been reborn as a sightseeing spot called Mojiko Retro, where old rows of houses and streets seamlessly merge with new urban developments, bustling with tourists from both inside and outside the city.

追溯历史，这里也是 1185 年“源平坛之浦战争”的历史舞台，武藏和小次郎曾在严流岛一决雌雄，关门海峡由此闻名。这个连接充满戏剧性的大海、天空和大地的海峡，孕育了许多历史性的激流。

门司港于 1889 年开港。之后，结合了支持着近代日本发展的北九州工业能力，成为重要的大陆贸易港。以前曾是国际贸易港的街道，而今蜕变成同时融合了古老的大街与崭新的都市机能的观光地——“门司港怀旧区”，来自市内外的游客们，又为其增添了新的热闹景象。



Battle of Dannoura
坛之浦战争



Duel on Ganryujima Island
岩流岛的决斗

Hospitality

A heartfelt welcome and warm hospitality.

Numerous large passenger ships, including the world's most eminent luxury liner, the Silver Shadow, call at the Port of Moji. Visitors are warmly welcomed with a variety of attractions, historic Kokura Gion Drums and the hearty reception of local kindergarteners.

世界最高级的豪华客船“银影号”等众多大型客船均停靠于门司港。当地的人们以各种表演、传统的“小仓祇园太鼓”，或是幼儿园的孩子们暖人心怀的接待等，来迎接到访的贵宾们。



A welcome in kimono 身着和服前来迎接



Drum performance and Kasa dance 太鼓演奏与伞舞



Performance by the fire brigade band 消防乐队的表演

See, eat, play and shop: Add something extra to your voyage

Shopping

From fashionable brands to popular electrical appliances, enjoy a full range of shopping destinations.

It is only a 20-minute-drive from the Port of Moji to the city center, which bustles with department stores, shopping malls and shopping arcades. This beautiful riverside, rich in greenery, presents visitors with a relaxing atmosphere. The most appealing point of this area is the variety of shops offering everything from fashionable brands to the latest electrical appliances in one compact area, which allows visitors to enjoy shopping easily. Even a short visit is enough to allow tourists to get all their shopping done at once.

从门司港驱车至汇集了百货商店、购物商场、商业步行街等商业设施的市中心，约需20分钟。这里有沿中心街道缓缓流淌的紫川和绿意盎然的河畔风景，是一处令人心旷神怡的购物区。从流行品牌到最新家电，种类丰富的商家店铺密集于此，购物方便也极具魅力。即使只是短时间的中途停留，也可以让您充分享受购物乐趣。



Riverwalk Kitakyushu



COLET
COLET Major Brands/ Paul Smith, Christian Dior, Prada, Bulgari, L'Occitane, and more. (As of June 1, 2009)



Cha Cha Town Kokura Chacha Town 小仓

Kokura Izutsuya 小仓井筒屋
Kokura Izutsuya Major Brands/ Louis Vuitton, Tiffany and Co., Gucci, Coach, Ferragamo, Hermès and more. (As of June 1, 2009)

Union Pay Card is accepted. 可以使用银联卡。

Gourmet

Blessed with fresh delicacies from each season. Taste a variety of specialties at local gourmet destinations.

Delicious food is a big part of the memory of a wonderful trip. This area offers a wide range of delicacies that true gourmets cannot resist trying. To name a few, local specialties include fugu (blowfish), a specialty of the Kanmon Strait, Buzen Hitotsubu oysters, and Kokura beef, which is a vividly marbled meat of exquisite quality. Tourists are encouraged to explore bustling gourmet sites such as Tanga Market, which provides local residents with their daily foods. Enjoy produce from both the sea and mountains to the full extent that only Kitakyushu can offer.

美味，常存在旅游的回忆之中。关门海峡的名产是“河豚”、“一粒牡蛎”，以及肉质新鲜带有脂肪且肌理细致充满魅力的“小仓牛”等，有各式各样让人“真想品尝看看！”的美味。“旦过市场”等处是市民平常采购食材的地方，建议您也到这些充满活力的食物宝库走走看看。这里有许多北九州当地才有的新鲜海产、山中土产，欢迎您来尽情游览。



Sliced sashimi 生鱼片



Roasted curry 烤咖喱



Tanga Market 旦过市场



Fugu (blowfish) from Kanmon Strait 关门的河豚



Buzen Hitotsubu Oyster 丰前一粒牡蛎



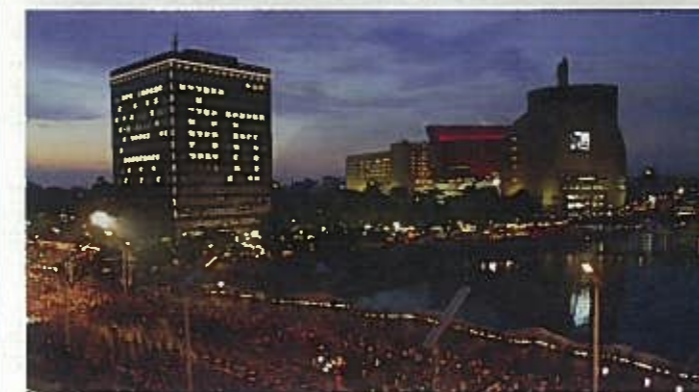
Kokura Beef 小仓牛

Entertainment

Festivals and leisure activities. Towards a town where the whole family can have a great time.

A variety of events are held throughout the year, represented best by the Wasshoi Summer Festival, where all the city festivals meet together, and the Kanmon Strait Fireworks Festival, where more than 10,000 fireworks light up the night sky. The city is also dotted with amusement sites such as Space World. For senior entertainment, horse racing, bicycle races and boat races are also recommended.

市内各种活动齐聚一堂的“百万市民仲夏节”、1万多发烟火点缀夜空的“海峡焰火大会”等活动一个接着一个。此外，还有像“太空世界(SPACE WORLD)”这样的休闲活动景点。如果是成年人，还推荐赛马、自行车竞赛、赛艇等娱乐活动。



Wasshoi Summer Festival 百万市民仲夏节



Kanmon Strait Firework Festival 海峡焰火大会



Media Dome 北九州综合性球馆(北九州 Media Dome)



Kurosaki Gion Yamakasa Festival 黑崎祇园山笠



SPACE WORLD 太空世界(SPACE WORLD)

Discover the precious experiences only Kitakyushu can offer.

Suggested Day Tours

Experience the history and culture of the Kanmon Strait or visit scenic natural beauty and sightseeing spots. By taking the JR Shinkansen, you can squeeze in a visit to the Hiroshima area as well, a renowned world heritage site. Taking an industry tour unique to Kitakyushu and a shopping tour at the city center are added recommendations. Watch, listen and experience. Discover the real enjoyment that you can only encounter in Kitakyushu.

Here we offer some suggested itineraries for sightseeing, each based on a theme.

在此您可以尽情体验关门海峡的历史文化，或是游览丰富的大自然及名胜古迹。如果搭乘 JR 新干线的话，甚至可以快速地到以世界遗产闻名的广岛地区观光。我们还推荐进行一次北九州独特的产业观光之旅或到市中心购物。边看、边听、边体验。请您尽情享受在此旅游独特的深奥妙趣。



Suggested Day Tours 1

Depart Port of Moji 门司港出发
COLET

Kokura Castle 小倉城

The castle hosts exhibits of precious artifacts from the history of Castle Town Kokura and the then feudal lord.

Kokura Castle Japanese Garden 小倉城庭園

The residence of a feudal lord during the Edo era has been recreated here. This is a base for Japanese cultural activities such as the tea ceremony, flower arrangement, traditional Japanese music and calligraphy.

Izutsuya 井筒屋

Arrive at Port of Moji 到达门司港

"Fried Udon Noodles" which originated in Kokura

Optional Tour, to enjoy shopping and leisure activities

- Cha Cha Town
- Best Denki
- Media Dome
- Wakamatsu Boat Race

Shopping Tour
●Required time: 5 hours
Stroll around the historic castle town of Kokura while enjoying shopping.

Suggested Day Tours 2

Depart Port of Moji 门司港出发
Mojiko Retro District 怀旧区

Mekari Shrine 和布刈神社

Every January, a Mekari (cutting seaweed) Shinto ceremony is conducted, in which three Shinto priests cut seaweed with sickles and pray for safe sea voyages and a bountiful fish catch.

Kanmon Pedestrian Tunnel 关门隧道人行道

This is a rare undersea tunnel with a total length of 780m, which is divided into two levels with the upper level for a roadway and the lower one for a pedestrian road.

Akama Shrine 赤间神宫

This enshrines Emperor Antoku who drowned at sea in the Battle of Dannoura. The "Sentei Festival" held in every May attracts many tourists.

Japanese-Sino Peace Museum 日清讲和纪念馆

It exhibits furniture used at the venue for the Japanese-Sino Peace Conference in 1895 and photos and documents.

Karato Market 唐户市街
Marine Gate Moji 门司 Marine Gate
Arrive at Port of Moji 到达门司港

Optional Tour, a chance to experience the history and culture of Shimonoseki City

- Kanmon Warf
- Former British Consulate
- Shimonoseki City Art Museum
- Chofu Garden
- Chofu Mori Residence
- Kouzanji Temple

Kanmon Walking Tour
●Required time: 6 hours
Experience the history and culture of Kanmon Area on foot.

Suggested Day Tours 3

Depart Port of Moji 门司港出发
Nissan Motor Kyushu Plant 日产汽车九州工厂

Yahata Steel Higashida No. 1 Blast Furnace 八幡钢铁所东田第一高炉

Japan's first furnace. The glorious service days of this furnace are now over, but it is now preserved as an historical attraction.

Kitakyushu Environment Museum 北九州市环境博物馆

The exhibits are divided into 6 zones, and use games to introduce the city's history of conquering urban pollution and environmental issues.

Yaskawa Electric Corporation 安川电机

Visitors can watch robots manufacturing robots at the Motoman Center robot factory.

Shabon-Dama Sekken Co., Ltd 泡泡玉番身

This soap is made by a traditional method, and is easy on the skin and the environment. Upon request, visitors can actually experience the soap making process.

Kitakyushu Eco Town 北九州生态工业园
Arrive at Port of Moji 到达门司港

Optional Tour, a visit to the industrial legacy of Fukuoka Prefecture

- Tagawa Coal Memorial Museum
- Ito Denemon's Residence
- Kaho Theater
- Wakita Hot Spring
- Kitakyushu Museum of Natural History and Human History

Industrial Sightseeing Tour
●Required time: 7.5 hours
Observe actual manufacturing in progress and see the future of environmental technologies.

Suggested Day Tours 4

Depart JR Moji Station 门司港站出发
JR Kokura Station JR 小仓站

JR Hiroshima Station JR 广岛站

This is a terminal where various lines converge, including the Sanyo Shinkansen and others in the Chugoku Region. The latest N700 model Shinkansen also stops here.

Peace Memorial Park 平和纪念公园

This park was established to pray for eternal peace in the world. The Atomic Bomb Dome, a world heritage site, is located here.

Shukkeien Garden 缩景园

This garden was constructed around 1620 and is said to have been meant to emulate Xihu (West Lake) in Hangzhou, China.

Itsukushima Shrine 严岛神社

This shrine is registered as a World Heritage Site, along with the primeval forests behind it. The distinctive vermilion gate to the shrine forms an unforgettable image against the sea.

City center of Hiroshima 广岛市内
JR Kokura Station JR 小仓站
Arrive at Port of Moji 到达门司港

Optional short tour, a tour to historical and current hot spots in Hakata by Shinkansen

- Kokura Station 小倉站
- Hakata Station 博多站
- Kyushu National Museum 九州国立博物馆
- Dazaifu Shrine 太宰府天满宫
- Port of Moji 门司港

World Heritage Tour
●Required time: 7.5 hours
A quick ride on the Shinkansen will take you to the World Heritage sites in Hiroshima.

Sightseeing Spots



Hiraodai

One of the largest karst plateaus in Japan. Countless limestone rocks look like a herd of sheep grazing in a meadow. The plateau is also home to a hiking course, an observation platform and Hiraodai Nature Observation Center.

平尾台

日本屈指可数的岩溶台地。无数的白色石灰岩看似在草原上玩耍的羊群。这里还有户外徒步旅游线路、展望台、平尾台自然观察中心等。



Mt. Sarakura

Tourists can spend a relaxing time here, enjoying a panoramic view overlooking the area from Kitakyushu City to Kanmon in the daytime and a "million dollar night view" which was selected as one of the New Three Beautiful Night Views of Japan.

皿仓山

在这里，白天可以轻松远望北九州市内-关门。大范围的全景展望，夜晚则可以观赏获选为日本新三大百亿美元的夜景。



Wakamatsu Bund

The coastline of Dokai Bay is lined with wooden decks and benches, and is called Wakamatsu Bund (Bund refers to the developed seafronts of East Asian ports). The scenery here is both relaxing and beautiful.

若松外滩

有木质地板的走廊及休闲长椅的洞海湾海岸线。这里被称为若松外滩（若松外滩：东洋港口城市的海岸大街），可以欣赏恬静美丽的景观。



Ajisai Hot Spring

The indoor facility is equipped with a large bath, a Jacuzzi and two types of saunas, dry and steam. From the open-air baths, tourists can fully enjoy the wonderful landscapes of each season, while viewing the surrounding mountains.

紫阳花 (AJISAI) 温泉

室内备有各种大浴池、按摩浴缸。干式与湿式2种桑拿浴；在露天浴池可以一边远眺周边的群峰，一边尽享四季千变万化的景色。



Green Park

A variety of flowers welcome visitors in each season at the Tropical Ecology Zone, the Lawn Area and other parts of the park. Hibiki Animal World is an annex where visitors can spend an enjoyable time with friendly animals.

绿色公园

热带生态园、大草坪广场等，一年四季都可以欣赏到种类各异的众多花卉。同时设有可以和动物近距离接触的hibiki动物世界。



Itozu-no-mori Zoological Park

In this park, 550 animals representing approximately 100 species, including elephants, giraffes and lions, are on display. In addition, there are amusement rides such as a Ferris wheel and a merry-go-round, as well as Grassland World and a bucolic stream.

到津森林公园

在园内，除了展示有大象、长颈鹿、狮子等约100种、550头的动物，同时还为游客们提供摩天轮和旋转木马等游戏设施。此外还有草坪广场和浅溪等景观。



For inquiries, please contact:
General Affairs and Management Division,
Kitakyushu Seaport and Airport Bureau
 1-2-7 Nishikaigan, Moji-ku, Kitakyushu City 801-8555

咨询处

北九州市港湾机场局 总务经营课
 邮编801-8555 北九州市门司区西海岸1-2-7

TEL. +81-93-321-5931

FAX. +81-93-321-5915

URL <http://www.kitaqport.or.jp/>

e-mail kouwan-soumu@city.kitakyushu.lg.jp

北九州开港120周年

